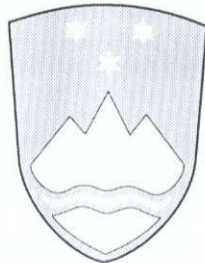





SV-10/19/2007



 OBČINA TRŽIČ			
Prejeto:	18 -05- 2007	DM:	
Šifra zadeve:		Pril.:	
		Vred.:	

LISTINA

NOTARKA

NADA KUMAR

1000 LJUBLJANA



NOTARKA NADA KUMAR

Slovenska cesta 56, Ljubljana

Tel. št.: 01/3003-770; 01/433-93-88; 01/433-93-75

fax: 01/ 2325 000

E-mail: pisarna@notarka-kumar.si

Opr. št. SV 1019/2007

NOTARSKI ZAPIS

V moji notarski pisarni se dne 18.04.2007 (osemnajstega aprila dvatisočsedem) ob 14.00 (štirinajsti) uri zglasijo stranke:-----

a) **KAPITALSKA DRUŽBA POKOJNINSKEGA IN INVALIDSKEGA ZAVAROVANJA, d.d., Dunajska cesta 119 (stodevetnajst), Ljubljana**, matična št. 5986010 (pet-devet-osem-šest-nič-ena-nič), v svojem imenu in za račun Prvega pokojninskega sklada, ki jo po pooblastilu zastopata Matjaž Vozel, rojen 27.07.1957 (sedemindvajsetega julija tisočdevetstosedeminpetdeset), stanujoč Celovška cesta 149 (stodevetinštirideset), Ljubljana, številka potnega lista P00746226 (nič-nič-sedem-štiri-šest-dve-dve-šest), izdala UE Ljubljana in Aleš Vahčič, rojen 29.04.1979 (devetindvajsetega aprila tisočdevetstodevetinsedemdeset), stanujoč Krško, Mencingerjeva ulica 20 (dvajset), osebna izkaznica številka 000223271 (nič-nič-nič-dve-dve-tri-dve-sedem-ena) izdala UE Krško-----

kot drugi prodajalec-----

b) **SLOVENSKA ODŠKODNINSKA DRUŽBA d.d.**, Mala ulica 5 (pet) , 1000 (tisoč) Ljubljana, ki jo po pooblastilu zastopata Lea PEČEK, rojena 29.09.1978 (devetindvajsetega septembra tisočdevetstoosemisedemdeset), stanujoča Logatec, Cesta 5. maja 24 (štiriindvajset), osebna izkaznica številka 002057614 (nič-nič-dve-nič-pet-sedem-šest-ena-štiri) izdala UE Logatec in Šavrič Krešo, rojen 10.08.1974 (desetega avgusta tisočdevetstoštiriinsedemdeset) , stanujoč Logatec, Cesta 5 (pet) . maja 24 (štiriindvajset) , osebna izkaznica številka 002057619 (nič-nič-dva-nič-pet-sedem-šest-ena-devet) izdala UE Logatec-----

kot prvi prodajalec-----

c) **OBČINA TRŽIČ**, Trg svobode 18 (osemnajst) , Tržič, matična št. 5883547 (pet-osem-osem-tri-pet-štiri-sedem) , ki jo zastopa župan Borut Sajovic, roj. 18.07.1960 (osemnajstega julija tisočdevetstošestdeset) , stanujoč Brdo 7 (sedem) , št. osebne izkaznice 000950293 (nič-nič-nič-devet-pet-nič-dva-devet-tri) , izdala UE Tržič-----

kot kupec-----

Šavrič Krešo

Vozel M.

Peček L.

Tržič

[Handwritten mark]

Identiteta strank, vključno z rojstnimi podatki, je bila ugotovljena na podlagi zgoraj navedenih osebnih dokumentov.-----

Stranke za potrditev v notarskem zapisu predložijo-----

----- **POGODBO O PRODAJI IN NAKUPU POSLOVNIH DELEŽEV** -----

----- **v družbi JAVNO PODJETJE KOMUNALA TRŽIČ, d.o.o.** -----

----- **Pristavška cesta 31 (enaintrideset) , 4290 (štiritisočvestodevetdeset) Tržič** -----

----- sestavljeno v obliki zasebne listine, ki jo je pripravila Kapitalska družba d.d. -----

Pogodbo o prodaji in nakupu poslovnih deležev v družbi JAVNO PODJETJE KOMUNALA TRŽIČ, d.o.o. z dne 18.04.2007 (osemnajstega aprila dvatisočsedem) sem v skladu z določbami 49 (devetinštirideset) . in 50 (petdeset) . člena Zakona o notariatu preučila in preizkusila ter ugotovila, da izpolnjuje pogoje za potrditev v notarskem zapisu, saj ustreza po zunanji obliki predpisom o notarski listini (členi 31 (enaintrideset) - 35 (petintrideset) in 43 (triinštirideset) Zakona o notariatu).-----

Ugotavljam, da ni zadržkov po členih 23 (triindvajset) , 24 (štiriindvajset) a in 42 (dvainštirideset) Zakona o notariatu, ker sem notarka ravnala v skladu z navedenim členom in po vsebini ustreza 2 (dva) . , 4 (štiri) . in 6 (šest) . točki prvega odstavka 43 (triinštirideset) . člena Zakona o notariatu.-----


Pogodba o prodaji in nakupu poslovnih deležev v družbi JAVNO PODJETJE KOMUNALA TRŽIČ, d.o.o. z dne 18.04.2007 (osemnajstega aprila dvatisočsedem) je spojena s pričujočim notarskim zapisom na predpisan način in postane s tem njegov sestavni del.-----

V skladu z 42 (dvainštirideset) . čl. Zakona o notariatu sem notarka pred sestavo notarske listine in tudi po tem, ko sem notarski zapis strankam prebrala, strankam na razumljiv način opisala vsebino, pravne posledice nameravanega pravnega posla ter njihovih izjav volje in jih izrecno opozorila na znana in običajna tveganja v zvezi s sklenitvijo predmetnega pravnega posla ter njihovimi izjavami volje predvsem na :-----

- posledice neizpolnitve dogovorjenih obveznosti;-----
- pomen in posledice izvršilnega naslova, kar pomeni, da ima ta listina moč poravnave -----
in v primeru neizpolnitve obveznosti ob zapadlosti predstavlja pravno podlago za uvedbo -----
izvršilnega postopka;-----

- na pomen 4 (štiri) . člena pogodbe o prodaji in nakupu poslovnih deležev, to je, da deleža preideta na kupca pod pogojem, da je kupnina plačana tako Kapitalski družbi d.d. kot Slovenski odškodninski družbi d.d.-----

Notarka stranke seznanim s stanjem poslovnih deležev, ki so predmet predložene pogodbe, kot je razvidno iz vložka št. 1/00229/00 sodnega registra Okrožnega sodišča v Kranju. Posebej jih opozorim na pravila o prenosu poslovnega deleža po določbi čl. 481. Zakona o gospodarskih družbah ter na čl. 482. Zakona o gospodarskih družbah, po katerem se za



pridobitelja poslovnega deleža napram družbi šteje le tisti, ki poslovodji prijavi in dokaže pridobitev.-----

Notarka stranke izrecno pozovem, naj me seznanijo z morebitnimi drugimi pomembnimi okoliščinami pravnega posla, ki niso navedene v tem notarskem zapisu o pravnem poslu, in ki mi v času sestave tega notarskega zapisa niso poznane. Stranke na ta poziv izrecno izjavijo, da so vse pomembne okoliščine pravnega posla vsebovane v tem notarskem zapisu, in da morebitne druge pomembne okoliščine tudi njim niso poznane.-----

Kupec izjavi, da je seznanjen s poslovanjem družbe.-----

Stranke izrecno izjavijo, da ni okoliščin na podlagi katerih bi bil pravni posel v tem notarskem zapisu nedopusten. Poleg tega izrecno izjavijo, da tega posla ne sklepajo zgolj navidezno ali zato, da bi se izognile zakonskim obveznostim, ali da bi protipravno oškodovale tretjo osebo.-----

Pogodbene stranke so sporazumne, da svetovanje s področja davčnega prava ni predmet opravljene notarske storitve.-----


Na poziv notarke v skladu z 43 (triinštirideset) . čl. Zakona o notariatu, naj stranke predložijo listine, ki predstavljajo del celovitega pravnega posla ali več pravnih poslov med strankami, ki zasledujejo enak poslovni namen kot pravni posel, ki je zapisan v tem notarskem zapisu ali so z njim v drugačni pravni povezavi (povezani posli), stranke izjavijo da takšnih listin ni. --

Stranke priznavajo tej listini pravno naravo izvršilnega naslova skladno s 4 (štiri) . členom Zakona o notariatu v zvezi z 20 (dvajset) a členom Zakona o izvršbi in zavarovanju, pri čemer kupec OBCINA TRŽIČ izrecno soglaša, da je ta notarski zapis glede njegovih obveznosti ob dospelosti, to je glede plačila kupnine v skupni višini 18.008,23 (osemnajsttisočosem 23/100) EUR in sicer 860,80 (osemstošestdeset 80/100) EUR prodajalcu Kapitalski družbi d.d., skupaj z morebitnimi zamudnimi obrestmi, in 17.147,43 (sedemnajsttisočstosedeminštirideset 43/100) EUR prodajalcu Slovenski odškodninski družbi d.d. skupaj z morebitnimi zamudnimi obrestmi, vse v rokih, pod pogoji in na način, kot je opredeljeno v drugem in tretjem členu te pogodbe, neposredno izvršljiv. -----

Ko strankam predmetni notarski zapis skupaj z zasebno listino, ki je njegov sestavni del, preberem in jih opozorim na pravno naravo izvršilnega naslova in na pravne posledice sklenjene pogodbe o prodaji in nakupu poslovnega deleža, stranke izjavijo, da kljub opozorilom izrecno vztrajajo pri sklenitvi predmetnega pravnega posla. Stranke nato izjavijo, da je predmetna pogodba sestavljena v skladu z njihovo pravo in pristno poslovno voljo, ter da razumejo pomen svojih dejanj in izjav, nakar stranke zapis odobrijo in ga pred menoj lastnoročno podpišejo. -----

Stranke s svojimi podpisi te listine izrecno potrjujejo, da sem jih notarka poučila o vseh pravnih posledicah podpisa te listine in njihovih izjav volje, ter da so seznanjene z znanimi in običajnimi tveganji pri tovrstnih poslih.-----

Notarskemu zapisu so priložene priloge:-----

The block contains several handwritten signatures in black ink. From left to right, there is a large signature, a smaller one, and another one. Below these, there is a signature that appears to be 'Feick' and a large, stylized signature on the far right. At the bottom center, there is a small number '3' above a signature.

- 2 (dva)x pooblastilo-

Izvirnik te listine hrani notarka. Stranke prejmejo prvi odpravek tega notarskega zapisa, ki je izdan v štirih izvodih in sicer za vsako stranko en izvod, en izvod pa se izda za potrebe sodišča.

Stranke lahko prejmejo ponovni odpravek ob pogojih iz 74. člena Zakona o notariatu.

Ljubljana, dne 18.04.2007 (osemnajstega aprila dvatisočsedem)

Lastnoročni podpis strank:

Prodajalca:

KAPITALSKA DRUŽBA, d.d.
po pooblastilu Aleš VAHČIČ



Matjaž Vozel



SLOVENSKA ODŠKODNINSKA DRUŽBA, d.d.
po pooblastilu Lea PEČEK



Šavrič Krešo



Kupec:
OBČINA TRZIN
Župan Borut Sajovic



Lastnoročni podpis notarke in žig:



Slovenska odškodninska družba, d.d., Mala ulica 5 (pet) , 1000 (tisoč) Ljubljana, matična št.: 5727847 (pet-sedem-dva-sedem-osem-štiri-sedem) , ID za DDV: SI46130373 (štiri-šest-ena-tri-nič-tri-sedem-tri) , ki jo po pooblastilu zastopata Lea Peček in Krešo Šavrič (v nadaljevanju: prvi prodajalec) - - - - -
in - - - - -

Kapitalska družba pokojninskega in invalidskega zavarovanja, d.d. – v svojem imenu in za račun PPS, Dunajska cesta 119 (stodevetnajst) , 1000 (tisoč) Ljubljana, matična št.: 5986010001 (pet-devet-osem-šest-nič-ena-nič-nič-nič-ena) , ID za DDV: SI59093927 (pet-devet-nič-devet-devet-dva-sedem) , ki jo po pooblastilu zastopata Aleš Vahčič in Matjaž Vozel (v nadaljevanju: drugi prodajalec), - - - - -
kot prodajalca - - - - -

ter - - - - -
Občina Tržič, Trg svobode 18 (osemnajst) , 4290 (štiritisočdvestodevetdeset) Tržič, matična št.: 5883547 (pet-osem-osem-tri-pet-štiri-sedem) , ID za DDV: SI23676264 (dva-tri-šest-sedem-šest-dva-šest-štiri) , ki jo zastopa župan mag. Borut Sajovic - - - - -
kot kupec - - - - -

sklenejo naslednjo pogodbo: - - - - -

- - - - -
P O G O D B A
- - - - -
o prodaji in nakupu poslovnih deležev
- - - - -

Prvi člen - - - - -

Pogodbene stranke uvodoma ugotavljajo: - - - - -

- da je družba **JAVNO PODJETJE KOMUNALA TRŽIČ, d.o.o.**, Pristavška cesta 31 (enaintrideset) , 4290 (štiritisočdvestodevetdeset) Tržič, matična št.: 5145023 (pet-ena-štiri-pet-nič-dva-tri) , veljavno ustanovljena in obstoječa ter vpisana v sodnem registru pri Okrožnem sodišču v Kranju, pod vložno št. 064/10022900, z osnovnim kapitalom 107.952.000,00 (stosedemmilijonovdevetstodvainpetdesettisoč 00/100) SIT (v nadaljevanju: družba); - - - - -
- da je prvi prodajalec družbenik in imetnik poslovnega deleža v družbi v nominalni višini 3.052.000,00 (trimilijonedvainpetdesettisoč 00/100) SIT, kar predstavlja 2,83% (dva cela triinosemdeset odstotkov) osnovnega kapitala družbe; - - - - -
- da je drugi prodajalec družbenik ter v svojem imenu in za račun PPS imetnik poslovnega deleža v družbi v nominalni višini 153.210,00 (stotriinpetdesettisočdvestodeset 00/100) SIT, kar predstavlja 0,14% (nič celih štirinajst odstotkov) osnovnega kapitala družbe; - - - - -
- da je kupec pred sklenitvijo te pogodbe že imetnik poslovnega deleža v nominalni višini 83.364.000,00 (triinosemdesetmilijonovtristoštiriinšestdesettisoč 00/100) SIT, in da ni nobenih zadržkov za prodajo poslovnih deležev iz druge in tretje alineje tega člena, saj gre v navedenem primeru za pravni promet med družbeniki; - - - - -
- da poslovna deleža, ki sta predmet te pogodbe, nimata stvarnih in pravnih napak. - - - - -

Drugi člen - - - - -

S to pogodbo prodajalca prodana in preneseta, kupec pa odkupi in prevzame od prodajalcev oba poslovna deleža, kot je opredeljeno v drugi in tretji alineji prejšnjega člena, kar skupno predstavlja

[Handwritten signatures: Borut Sajovic, Lea Peček, Krešo Šavrič, Aleš Vahčič, Matjaž Vozel]

2,97% (dva cela sedemindeset odstotkov) osnovnega kapitala družbe za celotno dogovorjeno kupnino v višini 18.008,23 (osemnajsttisočosem 23/100) EUR, in sicer: - - - - -

- prvi prodajalec proda kupcu svoj poslovni delež v nominalnem znesku 3.052.000,00 (trimilijonedvainpetdesettisoč 00/100) SIT oziroma 2,83% (dva cela trinosemdeset odstotkov) osnovnega kapitala družbe, za dogovorjeno kupnino v višini 17.147,43 (sedemnajsttisočstosedeminštirideset 43/100) EUR; - - - - -
- drugi prodajalec proda kupcu v svojem imenu in za račun PPS poslovni delež v nominalnem znesku 153.210,00 (stotriinpetdesettisočdvestodeset 00/100) SIT oziroma 0,14% (nič celih štirinajst odstotkov) osnovnega kapitala družbe, za dogovorjeno kupnino v višini 860,80 (osemstošestdeset 80/100) EUR. - - - - -

Tretji člen

Kupnino za poslovna deleža, ki sta predmet te pogodbe, je dolžan kupec plačati v roku 30 (trideset) dni po podpisu te pogodbe pri notarju. Kupnina se plača na naslednja transakcijska računa: - - - - -

1. za poslovni delež v lasti prvega prodajalca na račun št. 29000 (dva-děvet-nič-nič-nič) - 0001929284 (nič-nič-nič-ena-devet-dva-devet-dva-osem-štiri) , odprt pri Bank Austrii, d.d.;
2. za poslovni delež katerega imetnik je v svojem imenu in za račun PPS drugi prodajalec, na račun št. 05100 (nič-pet-ena-nič-nič) -8010061705 (osem-nič-ena-nič-nič-šest-ena-sedem-nič-pet) , odprt pri Abanki Vipava, d.d.. - - - - -

V primeru, da bo kupec v razmerju do kateregakoli od prodajalcev v zamudi s plačilom kupnine v višini iz 2 (dva) . člena in v roku iz prvega odstavka tega člena te pogodbe, sta prodajalca upravičena do zakonskih zamudnih obresti. Kupnina je plačana, ko prispe na računa prodajalcev, ki sta navedena v prvem odstavku tega člena. - - - - -

V skladu s 4 (štiri) . e. točko 44 (štiriinštirideset) . člena Zakona o davku na dodano vrednost (ZDDV-1 (en)) davek ni obračunan. - - - - -

Četrti člen

Kupec postane imetnik poslovnih deležev, ki sta predmet te pogodbe, z dnem plačila vseh pogodbenih obveznosti, o čemer je dolžan prodajalcema predložiti ustrezna dokazila. - - - - -

Kupec se v razmerju do družbe šteje za pridobitelja poslovnih deležev dne, ko družbi prijavi pridobitev in predloži dokazilo o plačani celotni kupnini in morebitnih zakonskih zamudnih obrestih. Na podlagi prijave in ustreznih dokazil se izvede vpis sprememb v sodni register. - - - - -

Peti člen

Pogodbene stranke soglašajo, da nosi stroške notarskega zapisa in prenosa poslovnih deležev kupec. - - - - -

Šesti člen

Pogodbene stranke priznavajo tej listini pravno naravo izvršilnega naslova v smislu 4 (štiri) . člena Zakona o notariatu, pri čemer kupec izrecno soglaša, da je notarski zapis po 20.a členu Zakona o izvršbi in zavarovanju v zvezi s 4. členom Zakona o notariatu neposredno izvršljiv glede izpolnitve obveznosti ob dospelosti, to je glede plačila kupnine prvemu in drugemu prodajalcu, skupaj z

Slonut *Boval G. A* *Fick* *K*

morebitnimi zamudnimi obrestmi, vse v rokih, pod pogoji in na način, kot je opredeljeno v 2 (dva) .
in 3 (tri) . členu te pogodbe.-----

Sedmi člen-----

Vse morebitne spore iz te pogodbe, ki jih pogodbene stranke ne bi mogle rešiti sporazumno, bodo
prepustile v reševanje pristojnemu sodišču v Ljubljani.-----

Osmi člen-----

Ta pogodba stopi v veljavo z dnem podpisa pri notarju.-----

Ta pogodba je sestavljena v enem izvodu, ki je deponiran pri notarju, pogodbene stranke pa
prejmejo potrebno število odpravkov te pogodbe.-----

Pogodbene stranke so sporazumne, da izroči notar prvemu prodajalcu odpravkov te pogodbe, ki je
namenjen vpisu spremembe lastništva poslovnih deležev v sodni register.-----

Ljubljana, dne 18.04.2007 (osemnajstega aprila dvatisočsedem)-----

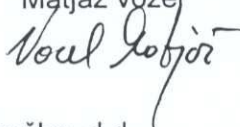
PRODAJALCA:

Kapitalska družba, d.d. v svojem imenu
in za račun PPS

po pooblastilu:
Aleš Vančič



po pooblastilu:
Matjaž Vozel



Slovenska odškodninska družba, d.d.

po pooblastilu:
Lea Peček



po pooblastilu:
Krešo Šavrič



Kupec:
OBČINA TRŽIČ
Župan mag. Borut Sajovic





KAPITALSKA DRUŽBA

Na podlagi 29. člena Statuta Kapitalne družbe pokojninskega in invalidskega zavarovanja, d.d., Ljubljana, Dunajska cesta 119, izdaja uprava družbe naslednje

POOBLASTILO

G. Matjaž Vozel, univ. dipl. pravnik, roj. 27. 7. 1957, stanujoč Celovška 149, Ljubljana

in

G. Aleš Vahčič, univ. dipl. pravnik, roj. 29.4.1979, stanujoč Mencingerjeva 20, Krško

se pooblastita,

da v imenu Kapitalne družbe pokojninskega in invalidskega zavarovanja, d.d., Dunajska cesta 119, Ljubljana, in za račun Prvega pokojninskega sklada, s kupcem Občina Tržič, Trg svobode 18, Tržič podpišeta pogodbo o odsvojitvi poslovnega deleža družbe Javno podjetje komunala Tržič, d.o.o., v obliki notarskega zapisa.

Članica uprave:
mag. Mateja Božič

Predsednik uprave:
Tomaž Toplak



KAPITALSKA DRUŽBA

Kapitalna družba pokojninskega
in invalidskega zavarovanja, d.d.
Dunajska cesta 119, Ljubljana 01

V Ljubljani, dne 13.3.2007